

# I N D E X

## A

- abstract figures (diagrams), 118, 121–29  
 access to texts by artists: Greek plays, 47, 60, 70–71, 77–78, 88–89, 193n85; illuminated manuscripts, 152; literacy of artists generally, 172–73  
 accuracy. *see also* stock or generic components: contradiction of story by discrepancies in illustration, 24, 33–36, 109–10, 148–53, 155; contradictory versions of same story, 43–45, 71, 78; copies of illustrations, 134; criteria for, 152–53; gist vs. accuracy, 71, 157–64; mimetic fidelity vs. variation, 158–64; simple vs. complex illustrations, 116–17, 143–47, 154; story rather than text as subject of illustration, 6, 36, 143–53, 157; text, 79, 137–38  
 Achaeus, 43  
 Actius Anicetus, House of (Casa della pittura dell'anfiteatro), Pompeii, 112–14  
 actors and acting, influence on art of, 37–40, 46, 48, 74–76. *see also* Greek plays  
 added details, use of, 33–36  
 Aelian, 20  
 Aemilia (Basilica), 206  
 Aemilius Paullus monument, Delphi, 112, 113, 114, 116, 157  
*Aeneid* (Vergil), 111, 130, 133, 137, 143–53, 156  
 Aeschylus: *Agamemnon*, 46, 159; *Isthmianstae*, 43; *Persians*, 38, 84; *Prometheus* plays, 43; *Psychostasia*, 189n32; repeated performances in Athens, 190n43; *Seven against Thebes*, 26–27, 171; source for Sophocles and Euripides, 171; *Sphinx*, 73; Telephos and Orestes, 66; *Theoroi*, 43  
*Agamemnon* (Aeschylus), 46, 159  
*agon* (competition), 159  
 Agrippa, 111, 112, 120, 133  
*Aithiopsis*, 16  
 Ajax Painter, 190n41  
*Ajax* (Sophocles), 46, 187n10  
 Akkadian tablets, 119  
 Alcaeus, 72  
 Alcibiades, 4, 20  
 “Alexander” sarcophagus, 64  
 Alexander the Great, 120  
 Alexandria, 79, 89, 155, 175  
*Alice in Wonderland*, Tenniel’s illustrations for, 8, 22–24, 36, 48, 173, 175  
 Altamura Painter, 185n77, 197n135  
 Altar of Zeus, Pergamon, 90–91  
 Amasis Painter, 73  
 Amazons, sculptures of, 172  
 amphitheater riot, Pompeii, 112–14, 157  
*Amucus* (Sophocles), 43  
 anachronistic details, 29, 33–35  
 Anacreon, 110  
 Anaglypha Traiani, 114  
*Anatomies* (Aristotle), 123  
 Anaximander, 119  
 Andokides Painter, 161–64  
*Andromeda* (Sophocles), 40–42, 77  
 Antigonas Gonatas (Macedonia), 89  
 Antioch, House of Narcissus mosaic, 101  
 Antony, Mark, 111  
 Apollo and Daphne in Pompeiian wall paintings, 103–4  
 Apollo Lykeios, 161  
 appearance of texts in Hellenistic period, 89, 198n3

- 242
- Ara Pacis, 112, 180n12
- Arch of Constantine (Great Trajanic Frieze), Rome, 157
- Archaic and early Classical periods of Greek art, 3, 8–36, 155–56; analysis of depictions of the dragging of Hektor (*Iliad*), 31–36; bilingual vases, 161–64; dependence of pictures on text, what constitutes, 21–26; Homer/epic vs. dramatic sources, 44; Homer, influence of, 20, 21–22, 44; labels and captions, 9–21, 36; literacy, orality, and memory, 9, 20–21, 36; placement of text and pictures, development of concept of, 9–12; pornographic art, 140; salient details, significance of depiction of, 29–31; stock or generic components vs. illustrations, 12–21, 36; texts deliberately ignored by artists, 26–29; titles, use of, 82–85
- Archelaos relief, 91–93
- Archimedes, 124
- architecture, 6, 110, 121
- Argonautica*, 13, 19
- Aristagoras, 120
- Aristophanes: *Birds*, 46; *Clouds*, 46; *Frogs*, 198n5; *Thesmophoriazousae*, 42, 64–68, 164, 175
- Aristotle: *Anatomies*, 123; diagrams and figures, 122–25; *episodion*, meaning of, 142; *History of Animals*, 123; inscriptions, 20; invention, 170; maps, 119; *Meteorology*, 208n11, 209n39; *On the Heavens*, 209n38; *Parts of Animals*, 209n40, 209n41; plot vs. character, 52; *Poetics*, 170, 215n127; *Rhetoric*, 208n11; *Topics*, Cicero's translation of, 159–60, 175
- Aristoxenus, 124
- Art of Love* (Ovid), 140
- Artemidorus of Ephesus, 121
- artists. *see also* individual names: Greek plays, access to, 47, 60, 70–71, 77–78, 88–89, 193n85; identification of, 10–12; illuminated manuscripts, access to texts of, 152; literacy of, 172–73; nationalities of, 202–3n70; oral transmission as source for, 7; same person, artist and scribe as, 122; scribe, relationship with, 122, 152–53; sources, 6–7, 156, 158, 164–72, 175; texts deliberately ignored by, 26–29; work methods, 170–71
- Asteas, 70
- astronomical data, 122
- Astydamas, 43
- Athenaeus, 215n120
- Athla/Athloi* (Achaëus), 43
- Attic Nights* (Aulus Gellius), 121, 132
- Attic vases: Archaic and early Classical periods (*see* Archaic and early Classical periods of Greek art); Greek plays (*see* Greek plays)
- Atticus, 131–32, 135
- Auge* (Euripides), 43
- Augustine of Hippo, 137, 191n59
- Augustus, 111, 112, 120, 136, 180n12
- Aule Meteli, 178n6
- aulists (pipers), 37–39, 45, 73, 76, 193n87
- Aulus Gellius, 121, 132
- Aurelius, Marcus, 114, 135, 136
- Aurelius Victor, 114
- author portraits, 110, 129–31
- Autun mosaics, France, 110
- Ayer papyrus, 209n33
- B**
- Bacchae* (Euripides), 46
- Baltimore Painter, 183n60
- Basilica Aemilia frieze, 206
- Baton, 85
- Beard, Dan, 23–24
- Berlin Ganymede Group, 59
- Berlin, Painter of, 37–38, 52
- Bible*, 2, 174
- Biclinium, tomb of (Tarquinia), 138
- bilingual vases, 161–64
- Birds* (Aristophanes), 46
- Birds, chorus of, 44–46
- bird's eye view, 112
- Boëdas, 85
- booties, wineskin with, 64, 66–68, 77, 155
- Boscotrecase, Villa of Agrippa at, 133
- botanical illustrations, 135–37, 153
- Briseis Painter, 16–17, 22
- Bryaxis, 85
- Brygos Painter, 196n125, 220n35
- Buffet Supper, House of (Daphne, Antioch-on-the-Orontes, Syria), 204n84
- buskins, 60
- C**
- Cabezón de Pisuerga mosaic, Spain, 110
- Cacus, 137

## Index

- Caedmaon Manuscript, 221 n57  
 Capitoline Tablet, 93–96, 116, 142, 156  
 Capodarso Painter, 54–57  
 captions. *see* labels and captions  
 Carcinus, 43  
 Carroll, Lewis (Tenniel's illustrations for *Alice in Wonderland*), 8, 22–24, 36, 48, 173, 175  
 Castellani Painter, 181 n19  
 CAT scans (computerized axial tomography), 72  
 Catiline, 111, 212 n78  
 Catus Lepidus, 134  
 Catus, Titus, 134  
 Cato, 111  
 Censorinus (L. Marcus Censorinus), 114  
 Centenario, Casa del (Pompeii), 205 n103  
 chad, 158  
 chariot races, depictions of, 12–16, 24, 25, 29  
 chariot wheels, 29–31  
 charioteer of Delphi, 12  
 Charis, 65  
 charts and graphs, 207 n1  
 Chase, George Henry, 27–28  
 Chicago Painter, near the, 194 n101  
 Chigi Vase, 20  
 chorographic maps, 121  
 choruses of Greek plays, 37–40, 44–46, 52, 71–76  
 chronological order from left to right, 80–82, 87, 189 n7, 200 n35  
 Cicero: Aristotle's *Topics*, translation of, 159–60, 175; *Letters*, use of terms *tabella* and *signum* in, 212 n78; libraries of, 172; *On Invention*, 170–71; *Orator* describing lost painting by Timanthes of Cynthus, 201 n39  
 Cicero, Villa of (Pompeii), 205 n98  
 circus reliefs, 110  
 Citarista, Casa del (Pompeii), 205 n103  
*City of God* (St. Augustine), 137, 191 n59  
 Cleomenes, 120  
 Cleveland Painter, 29–31  
 clothing. *see* costume  
*Clouds* (Aristophanes), 46  
 codex form, 130–33, 141–43, 174  
 Codex Romanus of Vergil (Vergilius Romanus), 130, 216 n134, 216 n141  
 Coghill Painter, Workshop of, 40, 188 n12  
 coins, Roman, 114–16, 132, 136, 137  
 Coleridge, Samuel Taylor, 69  
 color, 133, 134, 136–38, 213 n98  
 Columns of Trajan and Marcus Aurelius, 114, 142, 211 n58  
 comedies vs. tragedies: depiction of, 70, 71–76; South Italian vases, 65, 68, 76; survival of, 53  
 competition (*agon*), 159  
 complex vs. simple illustrations, 116–17, 143–47, 154  
 computerized axial tomography (CAT scans), 72  
 Conon, 102, 117  
 consistency and accuracy. *see* accuracy  
 Constantine, 157  
 Copeland, Aaron, 200 n25  
 copies, 134–38, 159–61  
 Coptic textile depicting Narcissus, 203 n80  
 Cornelius Fronto, 121, 139  
 Cornelius Nepos, 131, 134  
 costume: heroic nudity, 48, 54, 69, 77; period costume, concept of, 29, 35; Persian costume, 41–42; theatrical costume, 42, 56–57, 60–63, 65, 69, 77  
 cranes, 127  
 Crateuas, 135, 136  
 Cresilas, 85, 172  
 Creusa, 150–52  
 Croesus, 72  
 Cryptoporticus, House of (Pompeii), 202 n56  
 cupids, 73  
 cutaways, 126, 127  
*Cyclops* (Euripides), 54  
 Cydon, 172  
 Cypselus, chest of, 13, 142, 164, 165
- D**
- D. Octavius Quarto, House of (Casa Omerica), Pompeii, 202 n56, 204 n87  
 Dante, 137  
 Daphne and Apollo in Pompeian wall paintings, 103–4  
 Daphne, Antioch-on-the-Orontes, Syria, House of Buffet Supper, 204 n84  
 Darius Painter: funeral games of Patroklos and dragging of Hektor, 34, 35, 186 n82; literary influences, 168–70; multiple Andromeda motifs used by, 42; name vase, 57, 58; titles, use of, 82–84  
 date of first examples of pictures with full text, 53–154, 81, 133–34, 156

## Index

- De antidotis* (Galen), 214n102  
*De viris illustribus* (*Hebdomanes*), Varro, 132, 135, 153  
 dedicatory inscriptions, 9  
 Deepdene Painter, 185n77  
 Delphi: Aemilius Paullus monument (Battle of Pydna), 112, 113, 114, 116, 157; charioteer, 12; Lesche of the Knidians, 51, 142, 164–72; “Seven Against Thebes” statue group described by Pausanias, 183n59; Siphnian Treasury, 15–16  
 Demetrios, 76, 193n87  
 dependence of pictures on text, what constitutes: Archaic and early Classical periods of Greek art, 21–26; existence of text prior to picture, 111–12, 114, 156–57; Greek plays, 47–52, 78  
 depth perception, 127  
 design, concept of, 126  
 desks, use or non-use of, 122, 133, 141  
 diagrams and figures, 118, 121–29  
 dialogue. *see* speaking/gesturing figures  
 Dijon Painter, 53  
 Diogenes Laertius, 193n87, 207n8, 208n17  
 Dionysiac celebrations, 75, 76  
 Dionysius (Greek doctor and author), 135  
 Dionysius of Halicarnassus, 111  
*Dioptra* (Heron of Alexandria), 125  
 Dioscuri, House of (Pompeii), 102, 103  
 Dioskourides/Dioscurides manuscript (Vienna), 136, 217n158  
 Dioskourides the Samian, mosaics of, 104–6, 173  
 Dirce and the Bull, 90  
 disbelief, suspension of (“further reality”), 68–71, 74  
 the discobolus, 85  
 discrepancies. *see* accuracy  
 dithyramb, 38–39  
 divisions, internal, lack of, 130, 143  
 Dokimasia Painter, 46  
 Domitian, 121  
 Douris, 138  
 drama, Greek. *see* Greek plays  
 dress. *see* costume  
**E**  
 early classical Greek art. *see* Archaic and early Classical periods of Greek art  
 Echo and Narcissus, 100–104  
*Eclogues* (Vergil), 130, 217n155  
 Egypt: diagrams and figures, 121–22, 127; maps and plans, 119, 120; speaking figures, 10; technical writings, 6, 118  
*ekphrasis*, 26  
 Electra and Orestes, Attic tragedies about, 159, 164  
 elevations (*orthographia*), 121, 127  
 Elizabeth II, portrayals of, 136  
 Emerson, Ralph Waldo, 79  
 entasis, 125  
 Ephesus, 110  
 Ergotimos, 11  
 Errera Painter, School of, 54, 56  
 Etruscan art: Greek vs. Roman and Etruscan art, 202n58; omission of, 3–4; shield devices, 186n83; Tomb of Biclinium, 138; Tomb of Olympic Games, 15; Trojan Horse urn, 148  
 Eucharides Painter, 197n136  
 Eudoxus, 122, 133  
 Euphorion, 220n33  
 Euphronios, 46, 172, 197n136  
 Euripides: Aristophanes’ *Thesmophoriazusae* dependent on, 42, 64; *Auge*, 43; *Bacchae*, 46; *Cyclops*, 54; Gnathian bell krater with scene from lost play of (?), 192n74; *Hercules Furens* (*Madness of Herakles*), 70; *Hippolytus*, 189n29; *Ion*, 83; *Iphigeneia Among the Taurians*, 86, 107–10; *Iphigeneia in Aulis*, 82, 83, 86–90; *Medea*, 47–52, 57, 78; Orestes, variants of story about, 159; *Phoenician Women*, 27; Plutarch on Athenians’ memorization of, 60, 71; *Rhesus*, 170; sources, 171; *Telephos*, 43, 64, 66  
 Exekias, 16, 26, 179n11  
**F**  
 the Fayum, 134  
 fidelity of picture to text. *see* accuracy  
 Fidentinus, 131  
 figures and diagrams, 118, 121–29  
 first examples of pictures with full text, date of, 53–154, 81, 133–34, 156  
 Flaccus, Verrius, 212n78  
 floor mosaics. *see* mosaics  
*Forma Urbis Romana*, 126, 208n22  
 Foundry Painter, 197n136  
 François Vase, 11, 12, 14, 20, 24

## Index

Freud, Sigmund, 158  
*Frogs* (Aristophanes), 198n5  
 Fronto (Cornelius Fronto), 121, 139  
 Fronto (House of Lucretius Fronto, Pompeii), 101  
 funeral games: Patroklos, 12, 13, 16, 24, 26, 35, 85; Pelias, Games of, 12–15, 142, 182n43  
 “further reality” and “suspension of disbelief,” 68–71, 74  
 Fürtwangler, Adolphe, 160–61

## G

Galen, 136, 214n102  
 games, funeral: Patroklos, 12, 13, 16, 24, 26, 35, 85; Pelias, Games of, 12–15, 142, 182n43  
 Gela Painter, 44, 189n34  
 Gellius, Aulus, 121, 132  
 generic scenes. *see* stock or generic components  
 geographical works, 119–21  
*Geographoumena* (Artemidorus of Ephesus), 121  
*Geography* (Ptolemy), 126  
 Geometric period, 3, 73, 137  
 geometry, 122  
*Georgics* (Vergil), 216n134, 217n155  
 gestures. *see* speaking/gesturing figures  
 Gigantomachy, 90–91  
 gist vs. accuracy, 71, 157–64  
 Giuliani, Luca, 3, 168–70  
 gladiatorial fights, mosaics depicting, 110  
 Gnathian ware, 60–61, 76, 192n74  
 gold mine, map of, 120  
*grapho*, use of, 20  
 graphs and charts, 207n1  
 Great Trajanic Frieze, Arch of Constantine, Rome, 157  
 Greek art: Archaic and early Classical periods (*see* Archaic and early Classical periods of Greek art); fully illustrated rolls, invention of, 133–34; Geometric period, 3, 73, 137; Hellenistic period (*see* Hellenistic art); plays (*see* Greek plays); Roman art vs., 97–98; sculpture, Roman copies of, 160–61  
 Greek plays, 37–78. *see also* specific authors and titles; absence of theatrical settings on Greek vases, reasons for, 68–71; access to text and attendance of performance by artists, 47, 60, 70–71, 77–78, 88–89, 193n85; actors and acting, influence on art of,

37–40, 46, 48, 74–76; comedies (*see* comedies vs. tragedies); dependence of pictures on text, what constitutes, 47–52, 78; “further reality” and “suspension of disbelief,” 68–71, 74; logic, reason, and statistics, 43–47; lost dramas, reconstructing, 37, 40–43, 53, 77–78, 189n33; multiple plays about same characters, 43–45, 71; multiple versions of, 79; Roman depictions of Menander’s comedies, 104–7, 110; salient details, significance of depicting, 63–68; South Italian representations (*see* South Italian vases); subject matter choice, 70, 71–76; switching of characters, 198n5; theatrical gestures and poses, 54, 57–58, 107, 173; tragedies (*see* comedies vs. tragedies); work methods, 170–71

Greek technical writings. *see* technical illustrations

Greek text, Roman translations of, 159–60

Green, Richard, 38–39, 57–60, 68–70, 83

Gregory the Great (Pope), 174

Gudea, ruler of Lagash, 119, 121

## H

Hadrian, 157

Hagelades, 172

Handley, Eric, 68–70

harmonics, Vitruvius on, 124

Haterii relief, 127, 128

*Hebdomades (De viris illustribus)*, Varro, 121, 132

Hecataeus, 119

Hektor, analysis of depictions of dragging of, 31–36

Hellenistic art, 79–93, 116, 156; Laocoon, death of, 150; relief bowls (*see* Hellenistic relief bowls); sculpture, 90–93; titles, use of, 82–86

Hellenistic relief bowls, 80–90, 116, 156, 175; chest of Cypselus compared to, 142; *Iphigenia in Aulis* (Euripides), 82, 83, 86–90; literary context of, 88–90; *Odyssey*, 80–82, 110; physical relationship between text and illustration, 96; titles used on, 82, 84, 104

Heracleides, 136

*Hercules Furens (Madness of Herakles)* (Euripides), 70

- Herennius Severus, 134  
 Herodotus, 4, 119, 120, 188n14, 196n126  
 heroic nudity, 48, 54, 69, 77  
 Heron of Alexandria, 125–26, 213n98  
 Hesiod, 90–93  
 Hesione, 193n87  
*Hippolytus* (Euripides), 189n29  
 historical subject matter: mythological  
   subject matter vs., 72–76, 111; Roman art,  
   110–16  
 historiography of illustrated text, 3  
*History of Animals* (Aristotle), 123  
 Hogarth, William, 195n119  
 hoisting machines of Vitruvius, 125  
 Holy Land map, Madaba, Jordan, 208n22  
 246  
 Homer, 3, 4. *see also* specific works and  
   scenes; Archaic and early Classical periods  
   of Greek art, 20, 21–22, 44; Archelaos  
   relief, 91–93; author portraits, 129;  
   Josephus on, 218n10; multiple versions of,  
   79; papyri, 140; Pausanias' descriptions of  
   Polygnotus' paintings, 164–72; Plato vs.,  
   159; South Italian 4th century revival of  
   Homeric subjects, 44  
*Homeric Hymns*, 214n109
- I**  
 ichnography, 121, 127  
 Iliac Tablets, 93–96, 116, 142, 156  
*Iliad*: Cabezón de Pisuerga mosaic, Spain,  
   110; Hektor, analysis of depictions of  
   dragging of, 31–36; heroic nudity, 69; Iliac  
   Tablets (Capitoline Tablet), 93–96, 116, 142,  
   156; *Iliupersis* (Polygnotos) compared by  
   Pausanias to, 5; illuminated manuscripts,  
   143, 154; labels and literacy, 12, 15, 16, 17;  
   papyri, illustrated, 214n109; Pausanias'  
   descriptions of Polygnotus' paintings, 165;  
   revival of motifs from, 189n32; Rhesus,  
   theft of horses of, 168–70; salient details,  
   significance of depicting, 29–30;  
   standardization of written text, 21; text  
   deliberately ignored by artists, 27–28;  
   titles, use of, 84  
 Ilias Ambrosiana, 216n134  
 “Iliupersis according to Stesichorus,”  
   93, 96  
*Iliupersis* (Polygnotos), 51, 166, 175, 220n33  
 illiteracy. *see* literacy, orality, and  
   memory
- illuminated manuscripts: *Aeneid*  
   manuscripts, 118, 143–53; codex form,  
   development of, 130–33, 141–43; *Iliad*, 143,  
   154; *Iphigeneia Among the Taurians*  
   (Euripides), 107; Vatican Vergil, 7, 118,  
   143–53, 156, 211–12n74  
 illusions, visual, 69  
 illustrations, 1–7, 118, 173–76. *see also* more  
   specific topics; chronological period  
   covered, 3–4; complex vs. simple  
   illustrations, 116–17, 143–47, 154; defining,  
   1; desire vs. need for, 174; existence of text  
   prior to picture, 111–12, 114, 156–57; first  
   examples of pictures with full text, date of,  
   53–154, 81, 133–34, 156; historiography, 3;  
   importance of text vs. picture as evidence,  
   5–6, 9, 155, 175; knowledge of text  
   enhancing viewer appreciation, 50–51;  
   picture books vs. illustrated texts, 136;  
   placement of (*see* location of text in  
   relationship to illustration); questions  
   raised by concept of, 1, 4–5, 173–76;  
   representation distinguished, 8, 24;  
   sparsity of evidence of, 2, 5–6;  
   usefulness of, 126, 135–37, 141, 153–54,  
   173–76  
*Imagines* (Varro), 118, 212n82  
 imitation, 158–64  
*Inferno* (Dante), 137  
 inks, 141, 174  
 inscriptions, 9, 20–21, 165. *see also* labels and  
   captions  
 insertion of illustrations, 132–33  
 integration of pictures with text. *see* location  
   of text in relationship to illustration  
 internal divisions of literary works, lack of,  
   130, 143  
 invention, 167–71, 218n13  
*Ion* (Euripides), 83  
*Iphigeneia Among the Taurians* (Euripides),  
   86, 107–10  
*Iphigeneia in Aulis* (Euripides), 82, 83, 86–90  
*Isthmiastae* (Aeschylus), 43  
 ithyphallic shorts, 46
- J**  
 Jacopo, Mariano di (Taccola), 211n62  
 Jerome, 132, 134  
 Johnson papyrus, 214n108  
 jokes, telling, 158

## Index

Josephus, 218n10  
 Julius Caesar, 114

## K

Kaineus Painter, 183n60  
 kalos-names, 39, 187n10  
 Kensington Painter and Kensington Class, 41, 188n12  
 Kleitias/Klitias, 11, 14, 20  
 Kleophon Painter, 188n12  
 knee, thigh, or lap, working on, 122, 133, 141  
 Knidians, Lesche of, Delphi, 51, 142, 164–72  
 Knights, chorus of, 37–38, 52  
 komasts, 187n4  
 Konnakis Painter, 192n74  
*Kreousa* (Sophocles), 83  
 Ktesibos of Alexandria, 210n52

## L

L. Marcus Censorinus, 114  
 labels and captions: Archaic and early  
   Classical periods of Greek art, 9–21, 36;  
   Capitoline Tablet, 93; diagrams and  
   figures, 126; dialogue (*see* speaking/  
   gesturing figures); historical figures, 72;  
   inscriptions, 9, 20–21, 165; lettered  
   diagrams, 209n43; maps and plans, 119–21,  
   153; Roman mosaics, 107, 110; titles in art,  
   12, 82–86, 104  
 Laocoon, death of, 149–50, 154, 156  
 lap, knee, or thigh, working on, 122, 133,  
 141  
 Lars Porsenna, 5  
 late Antique/early Christian period, 110,  
 138–53, 203n80  
 Leagros Group, 31–36  
 Leningrad Painter, 197–98n140  
 Lesche of the Knidians, Delphi, 51, 142,  
 164–72  
 Lescheos (Lesches), 166, 220n33  
 lettered diagrams, 209n43  
*Letters* (Cicero), 212n78  
 libraries, 79, 98, 155–56, 172  
 literacy, orality, and memory, 4–5, 155–56,  
 172–73, 176; accuracy of nonprinted text,  
 79; Archaic and early Classical periods of  
 Greek art, 9, 20–21, 36; artists' literacy,  
 172–73; difference between modern and  
 ancient literacy, 172; dramatic  
 performance, artistic renderings of, 71;

*Iliad* and *Odyssey* moving from oral to  
 standardized written forms, 21; “Little Red  
 Riding Hood” experiment, 157–58; mock  
 inscriptions, 20–21; oral transmission, 6–7,  
 156, 158; Pausanias' description of  
 Polygnotus' paintings, 164–72; “pure  
 version” vs. later variants of story, 156, 160;  
 Roman vs. Greek world, 98; salient details,  
 significance of depiction of, 30; visual  
 memory, 70–71, 77, 195–96n119–121  
 literary genres, sequence of, 3  
*Little Iliad*, 166, 220n33  
 “Little Red Riding Hood” experiment, 6,  
 157–58, 160, 164, 166, 170  
 Livy, 124  
 location of text in relationship to illustration: 247  
   codex, introduction of, 141; diagrams and  
   figures, 122–24, 126, 128–29; Hellenistic  
   and Roman art, 96; papyri, 118; portraits,  
   132–34  
*logos*, 52, 191n60  
 “Longinus,” 158–59  
 lost text/artworks, reconstructing: Cypselus,  
   chest of, 215n128, 215n130; Greek plays, 37,  
   40–43, 53, 77–78, 189n33; originality,  
   concept of, 157, 161; Roman art, 114, 116  
 Lowden, John, 2, 97, 217n7  
 Lucian, 85, 138n1  
 Lucretius Fronto, House of (Pompeii), 101  
 Lydos, 202–3n70  
 Lysippides Painter, 219n24

## M

Madaba (Jordan) Holy Land map, 208n22  
*Madness of Herakles (Hercules Furens)*  
 (Euripides), 70  
 magical formulae, 140  
 Makron, 17, 18  
 Mantiklos statuette, 10  
 maps and plans, 118–21, 153  
 Marcus Aurelius, 114, 135, 136  
 Mark Antony, 111  
 Maron Painter, 54, 55  
 Marsyas, 114–16, 137  
 Martial, 130–31, 215n120  
 masks, 60–61, 63, 65  
 mathematical illustrations, 121–24  
 mechanical drawings. *see* technical  
 illustrations  
*Mechanics* (Heron of Alexandria), 125

- Medea* (Euripides), 47–52, 57, 78  
 medieval illustration of text: agreement  
   between text and illustration, lack of, 153,  
   156; author portraits, 129; diagrams and  
   figures, 126, 127; expostulating figures, 107,  
   179n10; fidelity of pictures to text, 2; maps  
   and plans, 120, 121; period costume, 29;  
   simultaneous existence of tools and  
   reasons for, 174; stock or generic  
   components, 173; working out of  
   relationship between text and pictures, 96  
 medievalists' view of Roman art, 97  
 memory. *see* literacy, orality, and memory  
 Menander: mosaics depicting plays of, 104–7,  
 110, 173; papyri, 204n91; portrait of, 212n75;  
 Sicilian vase paintings, 173  
 Menander, House of (Mytilene), 79, 104, 105,  
 110, 173  
*Meno* (Plato), 123  
 messengers and pedagogues, 54, 57–60  
*Metamorphoses* (Ovid), 100–104  
*Meteorology* (Aristotle), 208n11, 209n39  
 methodology of producing illustrations, 122,  
 132–34, 141, 143, 153  
 Metrodorus, 110, 135  
 Mettius Pompusianus, 121  
 Middle East, 6, 118, 119  
 Milan Cake-eaters, 65  
 mimetic fidelity vs. variation, 158–64  
*Minyad*, 167  
 mirror images, 203n76  
 mock inscriptions, 20–21  
 Moret, 171  
 mosaics, 98; author portraits, 110; gladiator  
   and warrior scenes with text, 110; Holy  
   Land map, Madaba, Jordan, 208n22;  
   Menander's plays, 104–7, 110, 173;  
   Narcissus and Echo story, 101, 103; water  
   organ, portrayal of, 127  
 Munich 2335, Painter of, 45  
 Myron, 85, 172  
 mythological vs. historical subject matter,  
   72–76, 111  
*mythos*, 52, 191n60  
 Mytilene, House of Menander, 79, 104,  
   105, 110  
**N**  
 Naples Painter, 190n42  
 Narcissus and Echo, 100–104  
 narrative rather than text as subject of  
   illustration, 6, 36, 143–53, 157  
 nationalities of artists, 202–3n70  
*Natural History* (Pliny). *see* Pliny the Elder  
 Near East, 6, 118, 119  
 Neils, Jenifer, 29–30  
 Neisser, Ulric, 5  
*Nekyia*, 167  
 Nepos (Cornelius Nepos), 131, 134  
 New Comedy (Menander), 104–7  
 “New York Goose Play,” 71, 77, 196n122  
 Nicander, 213n98  
 Niobid Krater and Niobid Painter, 17–19, 51  
*Nostoi* (*Returns*), 167  
 Nuceria and Pompeians, riot in  
   amphitheater between, 112–14, 157  
 nudity, heroic, 48, 54, 69, 77  
**O**  
 Octavius Quarto (House of D. Octavius  
   Quarto, Pompeii), 202n56, 204n87  
 odometer of Vitruvius, 125  
*Odyssey*: Hellenistic relief bowls, 80–82, 110;  
   labels and literacy, 16; *Odyssey*  
   Landscapes, Esquiline, 98–100; Pausanias'  
   descriptions of Polygnotus' paintings, 165,  
   167–68; Puente Genil mosaic, Cordoba,  
   110; standardization of written text, 21; text  
   deliberately ignored by artists, 28–29  
*Olympian Odes* (Pindar), 100  
 Olympic Games, Tomb of (Tarquinia), 15  
 Omerica, Casa (House of D. Octavius  
   Quarto), Pompeii, 202n56, 204n87  
*On the Heavens* (Aristotle), 209n38  
*On Tranquillity of Mind* (Seneca), 212n80  
 orality. *see* literacy, orality, and memory  
*Orator* (Cicero), 201n39  
 Orchard Painter, 73–75, 77  
 order, chronological (from left to right),  
   80–82, 87, 189n7, 200n35  
 Orestes: Attic tragedies about, 159, 164;  
   *Iphigenia Among the Taurians* (Euripides),  
   107–10, 211n58; Telephos, threatened by,  
   63–68, 77, 90, 164; variants of story,  
   159  
 Orientalizing period, 155  
 originality, concept of, 155–64, 176  
*orthographia* (elevation), 121, 127  
 Ovid, 6, 79, 100–104, 117, 140  
 Oxyrynchus papyrus, 121, 153



## Index

### P

- painters. *see* artists and individual names  
 Pan Painter, 185n77  
 Panathenaia, 73  
 papyri, 118, 138–41, 156; diagrams and figures, 121–20; maps and plans, 120, 121; Menander's plays, 204n91; parchment's advantages over, 141, 174; portraits, 129–34; reproductions, 134–38; rolls, 124–33, 138, 141, 156, 174; scarcity of illustrations, reasons for, 126–29, 140–41  
 parchment, 141, 174  
 Parrhasius, 172  
 Parry, Milman, 4  
*Parts of Animals* (Aristotle), 209n40, 209n41  
 Pasiteles, 85  
 Patroklos, Games of, 12, 13, 16, 24, 26, 35, 85  
 Paulus Diaconus, 212n78  
 Pausanias: chest of Cypselus described by, 13, 142, 164, 165; comparison of paintings with text by, 51; maps and plans not used in travel guide of, 120; Polygnotus paintings, 164–72, 175; “scene,” concept of, 142; “Seven Against Thebes” statue group (Delphi) described by, 183n59; Stoa Poikile, Agora, Athens, 72  
 pedagogues and messengers, 54, 57–60  
 Pelias, Games of, 12–15, 142, 182n43  
 the Penates, 135–36  
*Peplographia* (Varro), 212n82  
 Pergamon, 90–91, 155  
 Perseus Dance, Group of the, 197n140  
 Persian booties, wineskin with, 64, 66–68, 77, 155  
 Persian costume, 42  
*Persians* (Aeschylus), 38, 84  
 perspectival images, 126–27  
 Peter Rabbit, 24–25, 36  
*Peutinger Table*, 121  
*Phaedo* (Plato), 204n92  
 phaloi as part of theatrical costuming, 46, 65  
 Phiale Painter, 188n12  
 philology and archaeology, 202n60  
 phylax. *see also* South Italian vases: Asteas, 70; Attic vs. local South Italian comedies, 65, 68; etymology of term, 187n3  
*Phoenician Women* (Euripides), 27  
*Phormio* (Terence), 107  
 Photius, 203n79  
 Phradmon, 172  
 Phrasikleia kore, 10  
 Phrynichus, 166, 199n14  
 physical relationship between text and illustration. *see* location of text in relationship to illustration  
 pictorial superiority effect, 129  
 picture books vs. illustrated texts, 136  
 Pinarius Cerialis, House of (Pompeii), 107–10, 205n103, 211n58  
 Pindar, 100  
 Pioneer Group, 179n8  
 pipers (aulists), 37–39, 45, 73, 76, 193n87  
 placement of text and illustration. *see* location of text in relationship to illustration  
 plans and maps, 118–21, 153  
 plant illustrations, 135–37, 153  
 Planudes, 126  
 Plato, 123–24, 137, 159, 204n92  
 Plautus, 107, 173  
 plays, Greek. *see* Greek plays  
 Pliny the Elder: Amazon sculpture contest, 221n49; botanical illustrations, 135–37, 153; Corinthian inscriptions, 20; desire vs. need, 174; Greek sculpture, lists of, 160–61; illuminated rolls, knowledge of existence of, 135–37, 153, 156; lost painting by Timanthes of Cynthus described by, 201n39; paintings as source of stories, 221n58; portraits, 129, 131–34, 153; pupils and masters, 172; titles, 84–85; Varro, remarks on, 6, 131–35, 140, 153  
 Pliny the Younger, 4, 134–36  
 “plot,” concept of, 52, 191n60  
 Plutarch, 52, 60, 112, 126  
*Pneumatica* (Heron of Alexandria), 125  
*Poetics* (Aristotle), 170, 215n127  
 Policoro Group, 193n79  
 Policoro Painter, 47–50  
 Policoro Painter, near the, 66, 67  
 Polion, 76, 197n134  
 Polybios/Polybius, 112, 129  
 Polycrates of Samos, 188n14  
 Polygnotos/Polygnotus, 51, 142, 164–72  
 Polykleitos, 172  
 Pompeian mosaics, Villa of Cicero, 104–7  
 Pompeian wall paintings: Casa del Centenario, 205n103; Casa del Citarista, 205n103; Casa della Regina Margherita, 204n83; chronological and timing issues,

## Index

- Pompeian wall paintings (*cont.*)  
 98; coloring, 133; Domus tectoris (Casa del Granduca di Toscana), 203n78; House of Actius Anicetus/Casa della pittura dell'anfiteatro, 112–14; House of the Cryptoporticus, 202n56; House of D. Octavius Quarto (Casa Omerica), 202n56, 204n87; House of the Dioscuri, 102, 103; House of Lucretius Fronto, 101; House of Pinarius Cerialis, 107–10, 205n103, 211n58; House of the Tragic Poet, 201n39; House of the Vettii, 196n128, 205n103; Ovid's influence on, 79, 100–104; pornographic art, 140; portraits, 134; riot in the amphitheater, 112–14, 157
- 250  
 pornographic texts, 140  
 Porsenna, Lars, 5  
 portraits, 72, 110, 129–34, 153, 157  
 Potter, Beatrix, 24–25, 36  
 Praxiteles, 219n22  
 primacy effect, 196n121  
 professions, depictions of, 74–76, 129–30  
*Prometheus* plays of Aeschylus, 43  
 Pronomos Painter, 61, 62, 74, 197n140  
 Propertius, 104  
*Psychostasia* (Aeschylus), 189n32  
 Ptolemaia, Athenian, 89  
 Ptolemy's *Geography*, 126  
 public monuments, Roman, 93–96, 110–14  
 Puente Genil mosaic, Cordoba, 110  
 “pure version” vs. later variants, 156, 159–64  
 Pydna, Battle of (Aemilius Paullus monument), Delphi, 112, 113, 114, 116, 157  
 Pylades and Orestes among the Taurians, 107–10, 211n58  
 Pyramus and Thisbe in Pompeian wall paintings, 103–4  
 Pythagorean theorem, 209n33
- Q**  
 Quarto (House of D. Octavius Quarto, Pompeii), 202n56, 204n87, 204n8702n56  
 Quedlinburg Itala, 216n153  
 Quintilian, 4, 201n39
- R**  
 Rainone Painter, 194n97  
 Ramesses IV, 119, 127  
 reality, further reality, 68–71, 74  
 recency effect, 196n121
- Regina Margherita, Casa della (Pompeii), 204n83  
 Regulus, 134  
 Renaissance illustration, 121, 126, 138n1  
 representation distinguished from illustration, 8, 24  
 reproductions, 134–38, 159–61  
*Res Gestae* of Augustus, 120  
*Returns (Nostoi)*, 167  
 rhapsodes, 4  
 Rhesus, theft of horses of, 168–70  
*Rhetoric* (Aristotle), 208n11  
 Rhind mathematical papyrus, 121–22  
 riderless horse motif, Battle of Pydna (Aemilius Paullus monument), Delphi, 112, 113, 114, 116, 157  
 riot in amphitheater, Pompeii, 112–14, 157  
 Robert, Carl, 3  
 rolls, 124–33, 138, 141, 156, 174  
 Roman art, 79–80, 93–117, 156; Capitoline Tablet, 93–96, 116, 142, 156; chronological and timing issues, 98; coins, 114–16, 137; cupids, 73; foundation myths, 111; fully illustrated rolls as invention of, 133–34; Greek art copied, 159–61; Greek art valued more than, 97–98; Haterii relief, 127, 128; historical subject matter, 110–16; Iliac Tablets, 93–96, 116, 142, 156; mosaics (*see* mosaics); Odyssey Landscapes, Esquiline, 98–100; Ovid, influence of, 100–104; Pompeii (*see* Pompeian mosaics; Pompeian wall paintings); portraits, 129–34; public monuments, 93–96, 110–14; sarcophagi, 6, 98, 202n66; wall paintings (*see* wall paintings)  
 Roman technical writings. *see* technical illustrations  
 Roman translations of Greek text, 159–60
- S**  
 St. Augustine of Hippo, 137, 191n59  
 St. Stephen's Cathedral, Vienna, 127  
 salient details: Archaic and early Classical Greek periods, 29–31; Greek plays, 63–68; simple vs. complex illustrations, 116–17, 143–47, 154  
 Sappho, 72  
 sarcophagi, 6, 64, 98, 202n66  
 satyrs, theatrical representations of, 43, 46, 61, 62, 71–76

## Index

- scale, maps and plans drawn to, 121  
 scarcity of illustrations, reasons for, 126–29,  
 140–41  
 “scene,” concept of, 141–43  
 scenography, 127  
 Schiller Painter, 63  
 scientific illustrations, 118  
 scribe and artist, relationship between, 122,  
 152–53  
 Scripture, 2, 174  
 scrolls (rolls), 124–33, 138, 141, 156, 174  
 sculpture. *see also* specific types and objects:  
   Hellenistic sculpture, 90–93; inscriptions  
   on, 10; omission of, 6; Pliny’s descriptions  
   of, 85; Roman copies of Greek sculpture,  
   160–61; Roman portraits, 131, 157  
 seals, 131, 132, 212n78  
 Seneca, 212n80  
*Seven against Thebes* (Aeschylus), 26–27, 171  
 sexually explicit texts, 140  
 Shapiro, Alan, 46–47, 48  
 shield devices, depiction of, 26–28, 33–35  
 Sicilian vases. *see* South Italian vases  
 Simonides, 220n33  
 simple vs. complex illustrations, 116–17,  
 143–47, 154  
 Siphnian Treasury, Delphi, 15–16  
 Sirens and Siren Painter, 28–29  
 Skythes, 202–3n70  
 Smirat mosaic, Tunisia, 110  
 Snodgrass, Anthony, 3  
 Sophilos, 12, 13, 20, 24  
 Sophocles: Aeschylus as source for, 171; *Ajax*,  
 46, 187n10; *Amucus*, 43; *Andromeda*, 40–42,  
 77; *Kreousa*, 83; Orestes, variants of story  
 about, 159; sources, 171  
 sources for artists, 6–7, 64, 156, 158, 164–72,  
 175  
 South Italian vases, 37, 52–62; Attic vs. local  
   South Italian comedies on phlyax, 65, 68;  
   comedies (local vs. Attic) vs. tragedies, 65,  
   68, 76; etymology of phlyax, 187n3; *Medea*  
   (Euripides), 47–52, 57; pedagogues and  
   messengers, 54, 57–60; stage sets, paintings  
   depicting, 53–57, 60–61  
 space available for illustrations, 124, 153  
 Spain: map of, 121; mosaics, 110  
 speaking/gesturing figures: Archaic and early  
   Classical periods of Greek art, 10–11;  
   mosaics with text, 110; Roman art, 107, 110;  
   theatrical gestures and poses, 54, 57–58,  
   107, 173  
*Sphinx* (Aeschylus), 73  
 stage sets, paintings depicting: Gnathian (?),  
 192n74; Roman wall paintings, 107–10;  
   South Italian vases, dramatic  
   representations on, 53–57, 60–61  
 stakes, motif of tying person to, 42  
 Statilii, Tomb of (Rome), 206  
 Stesichoros/Stesichorus, 46, 93, 96, 156,  
 220n33  
 Stoa Poikile, Agora, Athens, 72  
 stock or generic components: *Aeneid*  
   manuscripts, 143–44, 148–50, 152; Archaic  
   and early Classical periods of Greek art,  
   12–21, 36; Menander vase paintings, 173;  
   Roman art, 114, 116, 157  
 story rather than text as subject of  
   illustration, 6, 36, 143–53, 157  
 Strabo, 119, 202n64  
 Suetonius, 120, 140  
 summaries and synopses of text, 89, 93  
 “suspension of disbelief” and “further  
 reality,” 68–71, 74  
*Synaristosai* (*Women Breakfasting Together*)  
 (Menander), 105–6  
 Syriskos, 202–3n70
- T**  
*tabella*, 130  
 Taccola (Mariano di Jacopo), 211n62  
 Tacitus, 112–14  
 Tampa guttus, 195n106  
 Taplin, Oliver, 46–52  
 Tarentine alphabet, 71  
 Tarporley Painter, 71, 77  
 Tarquinia: Biclinium, tomb of, 138; Olympic  
 Games, Tomb of, 15  
 technical illustrations, 6, 8, 118, 153–54;  
   common vocabulary for, 127–28; diagrams  
   and figures, 118, 121–29; graphs and charts,  
   207n1; maps and plans, 118–21, 153; obvious  
   need for, 173, 174; sparsity of, reasons for,  
   126–29  
 techniques for producing illustrations, 122,  
 132–34, 141, 143, 153  
 Telephos: Greek plays, depictions of, 63–68,  
 77, 164, 175–76; Hellenistic sculpture, 90;  
   *Thesmophoriazusae* (Aristophanes), 64, 66,  
 68, 164, 175

- 252
- Telephos* (Euripides), 43, 64, 66  
 Tenniel, Sir John (illustrator of *Alice in Wonderland*), 8, 22–24, 36, 48, 173, 175  
 Terence, 107, 173, 212n86  
 Tertullian, 213n98  
 text. *see also* more specific topics: access by artists to (*see* access to texts by artists); accuracy, 79, 137–38; date of first examples of pictures with full text, 53–154, 81, 133–34, 156; deliberately ignored by artists, 26–29; dependence of pictures on (*see* dependence of pictures on text, what constitutes); existence of text prior to picture, 111–12, 114, 156–57; Greek text, Roman translations of, 159–60; illustration of (*see* illustrations); importance of text vs. picture as evidence, 5–6, 9, 155, 175; knowledge of text enhancing viewer appreciation, 50–51; lost text (*see* lost text/artworks, reconstructing); mosaics with, 110; *Odyssey*, standardization of, 21; Pausanias' comparison of paintings with text, 51; physical relationship to illustration (*see* location of text in relationship to illustration); picture books vs. illustrated texts, 136; pornographic texts, 140; Roman translations of Greek text, 159–60; story rather than text as subject of illustration, 6, 36, 143–53, 157; summaries and synopses, 89, 93  
 theater, Greek. *see* Greek plays  
 Theodorus, 93  
*Theogony* (Hesiod), 90–93  
*Theophoroumene* (*The Possessed Girl*) (Menander), 105, 202n93  
 Theophrastus, 120  
*Theoroi* (Aeschylus), 43  
*Theriaca* (Nicander), 213n98  
*Thesmophoriazusae* (Aristophanes), 42, 64–68, 164, 175  
 thigh, knee, or lap, working on, 122, 133, 141  
 Tiberius, 140  
 Tibullus, 124  
 Timanthes of Cynthus, 201n39  
 time, portrayal of changes over, 136  
 titles, 12, 82–86, 104. *see also* labels and captions  
 Titus Catius, 134  
*Topics* (Aristotle), 159–60, 175  
 tragedies. *see* comedies vs. tragedies  
 Tragic Poet, House of (Pompeii), 201n39  
 Trajan, 111, 114, 142, 157, 211n58  
 transparent views, 126, 127  
 Trebatius, 159–60  
 Trier villa, water organ mosaic, 127  
 Triptolemos Painter, 179n11  
 Trojan Horse and sack of Troy, *Aeneid* illuminated manuscripts, 146–49  
 trompe l'oeil, 69  
 Twain, Mark, 23–24
- U**  
 urban legends, 158  
 usefulness of illustrations, 126, 135–37, 141, 153–54, 173–76
- V**  
 variations vs. originals and copies, 156, 159–64, 176  
 Varro, 131–35, 138–40, 156; *De viris illustribus* (*Hebdomanes*), 132, 135, 153; *Imagines*, 118, 212n82; *Peplographia*, 212n82; Pliny the Elder's remarks on, 6, 131–35, 140, 153  
 vase painting: Archaic and early Classical periods (*see* Archaic and early Classical periods of Greek art); bilingual vases, 161–64; Greek plays (*see* Greek plays); rolls, representations of, 138; South Italian vases (*see* South Italian vases)  
 Vatican Vergil, 7, 118, 143–53, 156, 176, 211–12n74  
 verbal descriptions, 114–17, 123–25, 135–37, 140, 153  
 Vergil: *Aeneid*, 111, 130, 133, 137, 143–54; Codex Romanus (Vergilius Romanus), 130, 216n134, 216n141; *Eclogues*, 130, 217n155; *Georgics*, 216n134, 217n155; historical and mythical, blending of, 111; illuminated manuscripts, 118, 143–53; portrait of, 129–31, 154; Vatican Vergil, 7, 118, 143–53, 156, 176, 211–12n74  
 Vergilius Romanus (Codex Romanus), 130, 216n134, 216n141  
 Verrius Flaccus, 212n78  
 Vespasian, 116  
 Vettii, House of (Pompeii), 196n128, 205n103  
 Vibius Severus, 134  
 Vienna Dioscurides/Dioscurides, 136, 217n158  
 visual illusions, 69

## Index

- visual memory, 70–71, 77,  
 195–96n119–121  
 Vitruvius, 121, 124–27, 132–33, 213n98
- W**
- wall paintings: Odyssey Landscapes,  
 Esquiline, 98–100; Pompeii (*see* Pompeian  
 wall paintings); stage sets, Roman wall  
 paintings depicting, 107–10  
 warriors: fights over bodies of, 15–16; mosaics  
 depicting, 110  
 water organs, 125–28  
 Watergate hearings, testimony from, 5  
 Weitzmann, Kurt, 2–3, 82, 88, 96–97, 130,  
 156
- White Rabbit, *Alice in Wonderland*, 8, 22–24,  
 36, 48, 173, 175  
 wine-making scenes, 75  
 wineskin with Persian booties, 64, 66–68, 77,  
 155  
 work methods of artists and writers, 170–71  
 Würzburg, Telephos vase, 63–68, 77, 176
- Y**
- Yale Oinochoe, Painter of, 185n77
- Z**
- Zeus, Altar of (Pergamon), 90–91  
 Zeuxis, 85, 170–71, 172  
 zodiac, 122